

國立高雄餐旅大學國際學院雙語計畫學生出國活動契約暨同意書
NKUHT International College–Overseas Activity Agreement and Consent Form

學生姓名/Student Name：

系所 Dept./

學號/Students No.：

家長/監護人姓名(若學生未滿法定年齡)：

Parent/Guardian Name (If the Student is Under the Legal Age):

茲因學生參加國際學院雙語計畫海外短期研修，立本契約暨同意書，雙方同意遵守下列條款：

As the student participates in the International College Bilingual Program Overseas Short-Term Study Program, both parties agree to the following terms and conditions.

一、費用與繳款/ Fees and Payment

1. 繳費一律以現金方式辦理，並請依雙語計畫辦公室公告之繳費期程，於期限內完成保證金及尾款之繳納。

All payments shall be made in cash and completed within the payment periods specified by the Bilingual Education Program Office.

2. 如無故放棄、研修期間違反規定或返國後未完成相關責任，保證金不予退還。

The deposit is non-refundable if the student withdraws without a valid reason, violates regulations during the activity, or fails to fulfill the required responsibilities after returning to Taiwan.

3. 若已繳費後因個人因素取消參加，退費將依旅行社或航空公司規定辦理，相關手續費由學生/家長自行負擔。

For cancellations due to personal reasons, refunds and related fees are subject to the travel agency or airline's policies and shall be borne by the student/parent or guardian.

二、遵守規範/ Compliance with Rules

1. 學生應遵守國內外法律、學校規章及當地機構規定，並服從隨團教師或主辦單位之指導。

Students shall comply with all applicable laws, school and local regulations, and the instructions of accompanying faculty or program organizers.

2. 活動期間須保持良好紀律，若有違規行為或造成他人損害，學生及家長須自行承擔相關責任。

Students shall maintain proper conduct and be responsible for any violations or damages caused to others.

3. 學校有權視學生違規情況取消其參加資格，並不退還已繳費用。

The School reserves the right to terminate participation for violations

without refund of fees paid.

三、安全與保險/ Safety and Insurance

1. 本計畫會為學生投保新台幣 300 萬元海外旅遊平安保險，內容涵蓋醫療、意外及緊急救援保障。

The program provides students with NT\$3 million in overseas travel insurance, covering medical expenses, accidents, and emergency assistance.

2. 活動期間如發生意外、疾病或其他突發狀況，主辦單位可協助處理，但不承擔法律或經濟責任。

In the event of an accident, illness, or emergency, the organizer may provide assistance but shall not be liable for any legal or financial consequences.

四、個人資料與影像使用/ Personal Data and Image Use

1. 學生同意提供必要個人資料(如姓名、學號、護照號碼、聯絡方式等)供活動辦理使用。

Students agree to provide necessary personal information (e.g., name, student ID, passport number, and contact details) for program purposes.

2. 同意活動期間拍攝之照片或影像，作為主辦單位宣傳、活動紀錄或官方網站使用，不另行支付酬金。

Students consent to the use of photos and videos taken during the program for publicity, documentation, and official website purposes, without additional compensation.

五、切結事項/ Declaration and Acknowledgment

1. 學生及家長/監護人已詳閱上述條款，並充分理解活動內容及風險，同意遵守相關規範。

The student and parent/guardian confirm that they have read and understood the above terms, including the program details and risks, and agree to comply with all applicable rules.

2. 學生及家長/監護人明白如有違約、違規或事故，將自行承擔全部責任與損失。

The student and parent/guardian acknowledge that they shall be responsible for any liability or loss arising from breach of the agreement, violations, or accidents.

簽署確認/ Acknowledgment and Signatures

學生簽名/ Student's Signature: _____

家長/監護人簽名 Parent/Guardian's Signature: _____

日期/Date: _____

國立高雄餐旅大學國際學院雙語計畫海外短期研修申請表
NKUHT International College–Application Form for Short-Term Overseas Study Program

中文姓名/Name		身分證號碼/ID No.	
英文姓名(與護照相同) English Name (as shown on passport)		出生日期/Birth Date	
系所/Dept.		學號/Student NO.	
連絡電話/Phone No.		兵役狀況/ (女生免填)/ Military Service Status (Female applicants: N/A)	☐ 已服役 ☐ 未服役 ☐ 免服役
電子信箱/E-mail			
地址/Address	戶籍地址/Registered Address: 通訊地址/Mailing Address :		
緊急聯絡人/ Contact Person	姓名/Name: _____ 關係/Relationship: _____ 連絡電話/Phone No.: _____		
護照影本(以出發日為基準，護照需有 6 個月以上效期/請浮貼) Passport Copy (Valid for at least 6 months from the departure date; please attach securely.)			
英檢證明(請浮貼)/ English Proficiency Certificate (Please attach securely.) :			
請於申請表簽名欄親筆簽名，保證所填寫及提供之附件資料、證明文件均真實、正確無誤且無需退還，如有不實，自行負擔法律責任。 Declaration Please sign this application form to certify that all information and supporting documents are true and accurate. Submitted documents will not be returned, and the applicant shall be responsible for any false information. 申請人簽名/ Applicant's Signature : _____ 申請日期/Date : _____			